

Georgian (ქართული)

## შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და  
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისაღმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი,  
და ღმერთის სიყვარული, და  
სულიწმიდის ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით  
ვალთაროთ ჩვენი ცოდვები, და ასე  
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ  
წმინდა საიდუმლოებები.

ვალთარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს  
და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ  
მე დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და  
ჩემი სიტყვებით, რა გავაკეთე და  
რაში ვერ გავაკეთე, ჩემი  
ბრალდებით, ჩემი ბრალდებით,  
ჩემი ყველაზე მწუხარე ხარვეზებით;  
ამიტომ მე ვთხოვ კურთხევ მარიამ  
ოღესმე ყველა ანგელოზი და  
წმინდანები, და შენ, ჩემი ძმები და  
დები, ილოცე ჩემთვის უფლისთვის  
ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა  
შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი  
ცოდვები, და მოგვიყვანეთ  
მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ

კირი

Esperanto (Esperanto)

## Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de la  
Filo kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo  
Kristo, kaj la amo de Dio, kaj la  
komuneco de la Sankta Spirito  
estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni  
agnosku niajn pekojn, Kaj do  
preparu nin por festi la sanktajn  
misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al vi,  
miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi multe  
pekis, en miaj pensoj kaj laŭ miaj  
vortoj, en tio, kion mi faris kaj en  
tio, kion mi malsukcesis fari, Tra  
mia kulpo, Tra mia kulpo, per mia  
plej serioza kulpo; Tial mi petas  
Blessed Mary ĉiam-virginon, ĉiuj  
anĝeloj kaj sanktuloj, kaj vi, miaj  
fratoj kaj fratinoj, preĝi por mi al la  
Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin, pardonu  
al ni niajn pekojn, kaj venigu nin al  
eterna vivo.

Amen

Kyrie

## Georgian (ქართული)

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეინყალე.

ქრისტე, შეინყალე.

ქრისტე, შეინყალე.

უფალო, შეინყალე.

უფალო, შეინყალე.

გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და  
დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი  
ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ  
გლობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ  
თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ  
თქვენ, მაღლობას გიხდით თქვენი  
დიდი დიდებისთვის, უფალო  
ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო,  
ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო  
ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე,  
უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი,  
მამის ძე, თქვენ წაართმევთ  
სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს;  
თქვენ წაართმევთ სამყაროს  
ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა;  
თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა  
ხელით, შეგანუხეთ. შენტვის  
მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ  
უფალი, შენ მარტო ყველაზე  
მაღალი ხარ, ესო ქრისტე,  
სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში  
მამის. ამინ.

ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

სიტყვის  
ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

## Esperanto (Esperanto)

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Kristo, kompatu.

Kristo, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur  
la tero paco al homoj de bona  
volo. Ni laŭdas vin, Ni benas vin,  
Ni adoras vin, Ni gloras vin, Ni  
donas al vi dankon pro via granda  
gloro, Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho  
Dio, ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo  
Kristo, nur naskita Filo, Sinjoro Dio,  
Ŝafido de Dio, Filo de la Patro, vi  
forprenas la pekojn de la mondo,  
kompatu nin; vi forprenas la  
pekojn de la mondo, ricevi nian  
preĝon; Vi sidas dekstre de la  
Patro, Kompatu nin. Por vi sola  
estas la Sanktulo, Vi sola estas la  
Sinjoro, Vi sola estas la plej alta,  
Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito,  
En la gloro de Dio la Patro. Amen.

Kolektu

Ni preĝu.

Amen.

Liturgio de la vorto

Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

## Georgian (ქართული)

მადლობა ღმერთს.  
საპასუხო ფსალმუნნი

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.  
მადლობა ღმერთს.  
სახარება

უფალი იესო შენთან.  
და შენი სულით.  
საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო  
უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო  
ქრისტე.

რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა  
ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის  
შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა  
და უხილავისაგან. მე მწამს ერთი  
უფალი იესო ქრისტე, ღვთის  
მხოლოდშობილი ძე, მამისგან  
შობილი ყველა საუკუნემდე.  
ღმერთი ღვთისგან, სინათლე  
სინათლისგან, ჭეშმარიტი ღმერთი  
ჭეშმარიტი ღმერთისაგან,  
დაბადებული, არა შექმნილი,  
მამასთან თანაარსებული; მისი  
მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი.  
ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის  
ის ჩამოვიდა ზეციდან, და  
სულიწმიდით განსხეულდა  
ღვთისმშობლისა, და გახდა კაცი.  
ჩვენი გულისთვის ის ჯვარს აცვეს  
პონტიუს პილატეს ქვეშ, იგი  
გარდაიცვალა და დაკრძალეს, და  
კვლავ აღდგა მესამე დღეს წმინდა  
წერილის შესაბამისად. ის ამაღლდა

## Esperanto (Esperanto)

Dankon al Dio.  
Respondeca Psalmo

Dua legado

La Vorto de la Sinjoro.  
Dankon al Dio.  
Evangelio

La Sinjoro estu kun vi.  
Kaj kun via spirito.  
Legado de la Sankta Evangelio laŭ  
N.

Gloro al vi, ho Sinjoro  
La Evangelio de la Sinjoro.  
Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro  
Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo kaj  
tero, de ĉiuj aferoj videblaj kaj  
nevideblaj. Mi kredas je unu  
Sinjoro Jesuo Kristo, la sola naskita  
Filo de Dio, naskita de la patro  
antaŭ ĉiuj aĝoj. Dio de Dio, Lumo  
de lumo, Vera Dio de Vera Dio,  
naskita, ne farita, konsubstanca  
kun la Patro; Per li ĉio estis farita.  
Por ni viroj kaj por nia savo Li  
malsupreniris de la ĉielo, kaj per la  
Sankta Spirito estis enkarniĝinta  
de la Virgulino Maria, kaj fariĝis  
viro. Pro ni li estis krucumita sub  
Pontius Pilate, Li suferis morton  
kaj estis entombigita, kaj leviĝis  
denove en la tria tago konforme al  
la Skriboj. Li supreniris en la ĉielon  
kaj sidas dekstre de la Patro. Li  
venos denove en gloro juĝi la  
vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia

## Georgian (ქართული)

სამოთხეში და ბის მამის მარჯვნივ.  
ის კვლავ დიდებით მოვა ცოცხალთა  
და მკვდართა განსასჯელად და მის  
სამეფოს დასასრული არ ექნება. მე  
მწამს სულიწმიდის, უფლის,  
სიცოცხლის მომცემი, რომელიც  
გამოდის მამისაგან და ძისაგან,  
რომელიც მამასთან და ძესთან  
ერთად თაყვანს სცემენ და  
განდიდდება, ვინც  
წინასწარმეტყველთა მეშვეობით  
ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი,  
წმინდა, კათოლიკური და  
სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ  
ერთ ნათლობას ცოდვების  
მიტევებისთვის და მოუთმენლად  
ველი მკვდრებით აღდგომას და  
მომავალი წუთისოფლის სიცოცხლე.  
ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

**ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.**

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

**ევქარისტის  
ღვთისმსახურება**

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი  
სამუდამოდ.

**ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო),  
რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი  
შეიძლება იყოს ღვთისთვის  
მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.**

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს  
ხელში მისი სახელის სადიდებლად  
და დიდებისთვის, ჩვენი

## Esperanto (Esperanto)

regno ne havos finon. Mi kredas je  
la Sankta Spirito, la Sinjoro, la  
donanto de la vivo, kiu eliras de la  
Patro kaj la Filo, kiu kun la Patro  
kaj la Filo estas adorataj kaj gloraj,  
kiu parolis tra la profetoj. Mi  
kredas je unu, sankta, katolika kaj  
apostola eklezio. Mi konfesas unu  
bapton pro pardono de pekoj kaj  
mi antaŭĝojas pri la releviĝo de la  
mortintoj kaj la vivo de la venonta  
mondo. Amen.

Homilio

Universala Preĝo

**Ni preĝas al la Sinjoro.**

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

**Liturgio de la  
Eŭkaristio**

Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia  
ofero kaj via eble estas akceptebla  
por Dio, la ĉiopova patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe  
viaj manoj pro la laŭdo kaj gloro  
de lia nomo, Por nia bono kaj la  
bono de sia tuta sankta preĝejo.

## Georgian (ქართული)

სიკეთისთვის და სიკეთე მთელი  
მისი ნმიდა ეკლესიისა.

ამინ.

ევქარისტიული ლოცვა

**უფალი იყოს შენთან.**

და შენი სულით.

**აწიეთ გულები.**

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

**ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს  
ღმერთს.**

ეს არის სწორი და სამართლიანი.  
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო  
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა  
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა  
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის  
სახელით მომავალი. ოსანა  
უმაღლესში.

**რწმენის საიდუმლო.**

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა  
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ  
პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ,  
ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, სანამ ისევ მოხვალ. ან:  
გვიხსენი, სამყაროს მხსნელო, შენი  
ჯვრითა და აღდგომით  
გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

**მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური  
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ  
გაბედავს ვთქვათ:**

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში,  
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს  
შენი სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება  
დედამიწაზე ისევე, როგორც  
სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი

## Esperanto (Esperanto)

Amen.

Eŭkaristia Preĝo

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

**Levu viajn korojn.**

Ni levas ilin al la Sinjoro.

**Ni danku la Sinjoron, nia Dio.**

Ĝi pravas kaj justas.

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro Dio  
de Gastigantoj. Ĉielo kaj la tero  
estas plenaj de via gloro. Hosanna  
en la plej alta. Feliĉa estas li, kiu  
venas en la nomo de la Sinjoro.  
Hosanna en la plej alta.

**La mistero de fido.**

Ni proklamas vian morton, ho  
Sinjoro, kaj profesiu vian reviviĝon  
ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam ni  
manĝas ĉi tiun panon kaj trinkas ĉi  
tiun tason, Ni proklamas vian  
morton, ho Sinjoro, ĝis vi revenos.  
Aŭ: Savu nin, savanto de la  
mondo, ĉar per via kruco kaj  
reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

Komunuma Rito

**Laŭ la ordono de la Savanto Kaj  
formita de dia instruado, ni  
kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo,  
sanktigata estu via nomo; Via  
regno venas, Via volo estos farita  
sur la tero kiel ĝi estas en la ĉielo.  
Donu al ni hodiaŭ nian ĉiutagan

## Georgian (ქართული)

ყოველდღიური პური, და მოგვიტევე  
ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ  
ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს  
წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ  
შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ  
გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,  
ყოველი ბოროტებისგან,  
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა  
ჩვენს დღეებში, რომ შენი  
მონყალების დახმარებით,  
შეიძლება ყოველთვის თავისუფალი  
ვიყოთ ცოდვისგან და დაცული  
ყოველგვარი გასაჭირისაგან,  
როგორც ჩვენ ველოდებით  
კურთხეულ იმედს და ჩვენი  
მაცხოვრის, იესო ქრისტეს მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება  
შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც  
უთხრა შენს მოციქულებს:  
მშვიდობას გტოვებ, ჩემს მშვიდობას  
გაძლევ შენ, ნუ უყურებ ჩვენს  
ცოდვებს, არამედ თქვენი ეკლესიის  
რწმენით, და მადლით მიეცი მას  
მშვიდობა და ერთიანობა თქვენი  
ნების შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს  
და მეფობს უკუნითი უკუნისამდე.  
ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის  
თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის  
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის  
კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის

## Esperanto (Esperanto)

panon, kaj pardonu al ni niajn  
kulpojn, Dum ni pardonas tiujn,  
kiuj kulpas kontraŭ ni; kaj konduku  
nin ne en tenton, Sed savu nin de  
malbono.

Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de ĉiu  
malbono, Gracie donu pacon en  
niaj tagoj, ke, helpe de via  
kompatemo, Ni eble ĉiam estas  
liberaj de peko kaj sekura de ĉia  
mizero, Dum ni atendas la benitan  
esperon kaj la alveno de nia  
Savanto, Jesuo Kristo.

Por la regno, La potenco kaj la  
gloro estas viaj nun kaj por ĉiam.  
Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al viaj  
apostoloj: Paco mi forlasas vin,  
mia paco mi donas al vi, Ne  
rigardu niajn pekojn, Sed sur la  
fido de via preĝejo, kaj grazie  
koncedu ŝian pacon kaj unuecon  
Konforme al via volo. Kiu vivas kaj  
regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi  
ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon  
de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la  
pekojn de la mondo, Kompatu nin.  
Ŝafido de Dio, vi forprenas la  
pekojn de la mondo, Kompatu nin.

## Georgian (ქართული)

კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც  
ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.  
ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე  
მონოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს  
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ  
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი  
სული განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვილოცოთ.

ამინ.

## დასკვნითი რიტუალები

### კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოვლისშემძლე ღმერთმა  
დაგლოცოთ, მამა და ძე და  
სულიწმიდა.

ამინ.

### სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი  
და გამოაცხადე უფლის სახარება.

ან: წადი მშვიდობით, განადიდე  
უფალი შენი ცხოვრებით. ან: წადი  
მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

## Esperanto (Esperanto)

Ŝafido de Dio, vi forprenas la  
pekojn de la mondo, donu al ni  
pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu  
forprenas la pekojn de la mondo.  
Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la  
vespermanĝo de la ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru  
sub mian tegmenton, sed nur diru  
la vorton kaj mia animo resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

## Finantaj ritoj

### Beno

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro,  
kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

### Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru  
kaj anoncu la Evangelion de la  
Sinjoro. Aŭ: iru en paco, gloriante  
la Sinjoron per via vivo. Aŭ: iru en  
paco.

Dankon al Dio.